

Marcu & Fiffina

IN FURESTA



Marcu & Fiffina



In furesta

Prifaziu : Patrick Salvatorini

Autori : Marie-Dominique Predali

Cuautorì : Josette Padroni,
cunsiglieri pidagogica, maestra furmatrici

Illustrazioni : Marc Goncalves

Dirittrici di pubblicazioni : Marie-Caroline Missir
Dirittori di u Canopé di Corsica : Laurent Cacciaguerra
Capiprughjettu : Marie-Dominique Predali
Sesta : Fabienne Terrone-Cianfarani

N°ISBN : 978-2-240-05586-6

© Réseau Canopé - 2022
(établissement public à caractère administratif)
Téléport 1@ 4 - CS 80158
86 961 Futuroscope Cedex

Publicatu incù l'aiutu di a Cullettività di Corsica

Tous droits de traduction, de reproduction et d'adaptation réservés pour tous pays.

Le code de la propriété intellectuelle n'autorisant, aux termes des articles L122-4 et L122-5, d'une part, que les « copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective » et, d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration « toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle, faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit, est illicite ».

Cette représentation ou reproduction par quel que procédé que ce soit, sans autorisation de l'éditeur ou du Centre français de l'exploitation du droit de copie (20, rue des Grands-Augustins, 75006 Paris) constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les articles 425 et suivants du Code pénal.

Prifaziu

Si sà quant'è eddi contanu issi primi passi di lingua ! Sò i solchi
chì faranu fiucidi, in cori à u ziteddu, u cuncetto di lingua materna.
Si sò impignati, l'autori è Canopé, da porghja un aiutu da i
mammareddi, i ciucciaghji ma ancu da i famiddi, par assistà l'universu
linguaghjagħju di i nostri zittiddujhji cari.
In tutti i lipretti di sta siria di temi varii, l'ugittivu hè di scopra,
attempu, ambienti cutidianu, lingua è cultura... a vita !
Eccu vi quii un urdignu di prima trinca !

Patrick SALVATORINI
Ispittri di l'Educazzioni Naziunali
Missioni Accademica Lingua Corsa- 1^{ma} gradu



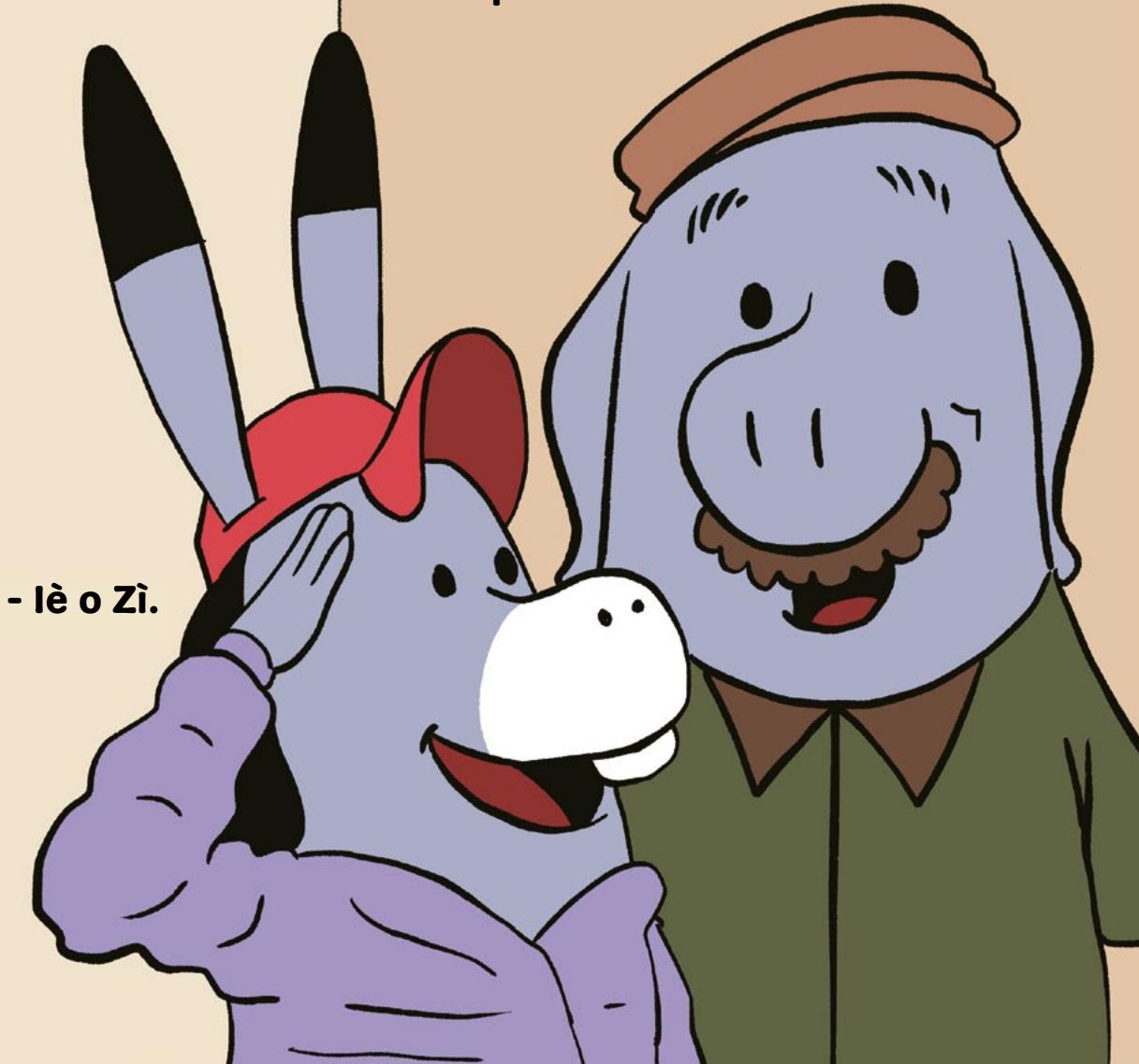
Mauricio & Felipe
ADIÓS A PAPELERA!

1

**Marcu : Sveghja ti, o Fiffi,
oghji andemi à i castagni cù Ziu.**

**Fiffina : Hè vera !
M'arrizzu subbitu !**

**- Semi pronti ?
I sporti l'aveti ?**



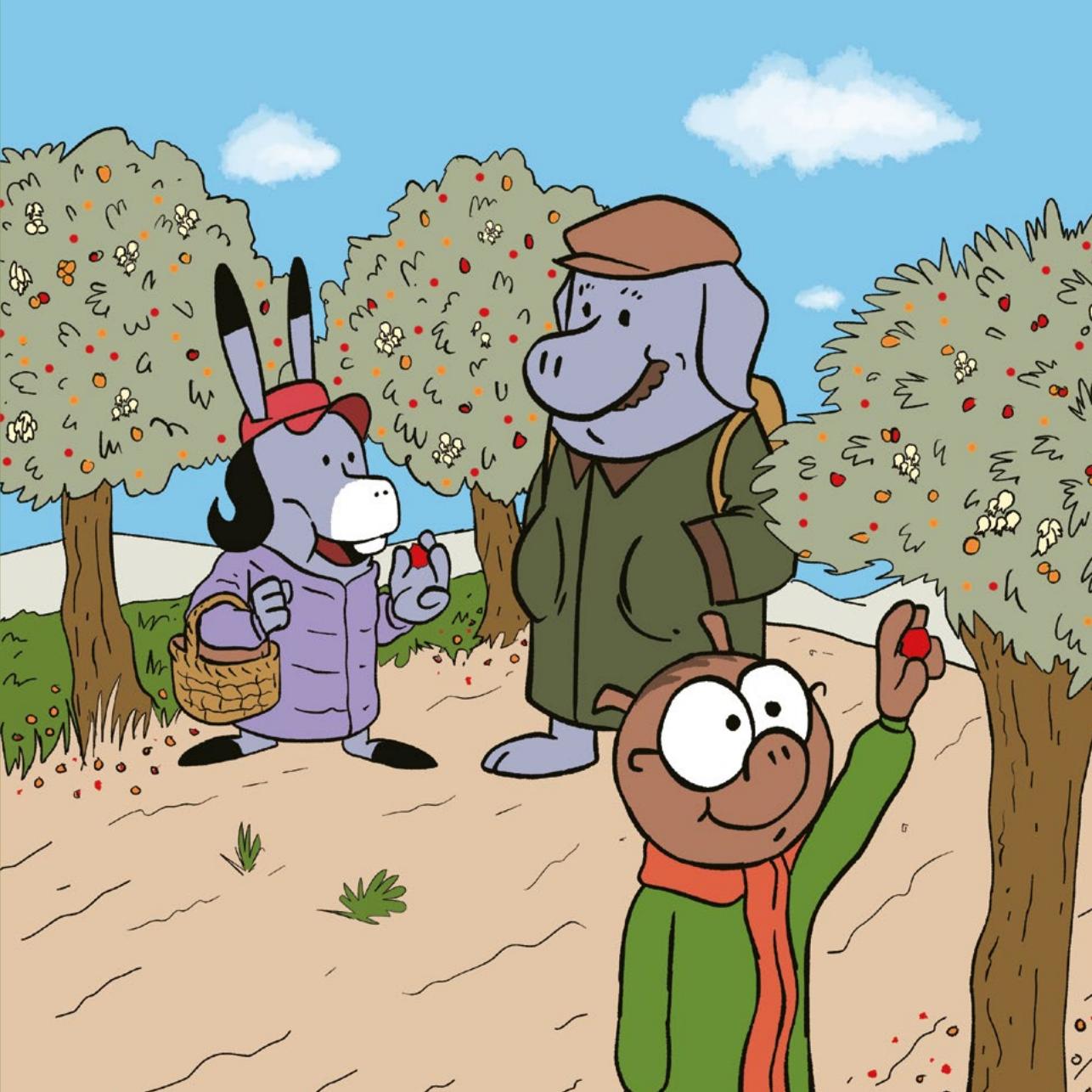
- Iè o Zì.



- Innò, vocu
à piglià la.

Ziu : O zitè, cugliti vi i bachi.

Fiffina : Mì cusì rossi !
È po boni po !
I daraghju à Mamma,
ci farà a cunfittura.



- A sintiti
a pichjarina ?

- Zittu,
l'ai da scurà.

- A vecu,
a vecu !



**Ziu : Attenti MARCU,
ch'è tù ùn caschi in l'acqua mì !**

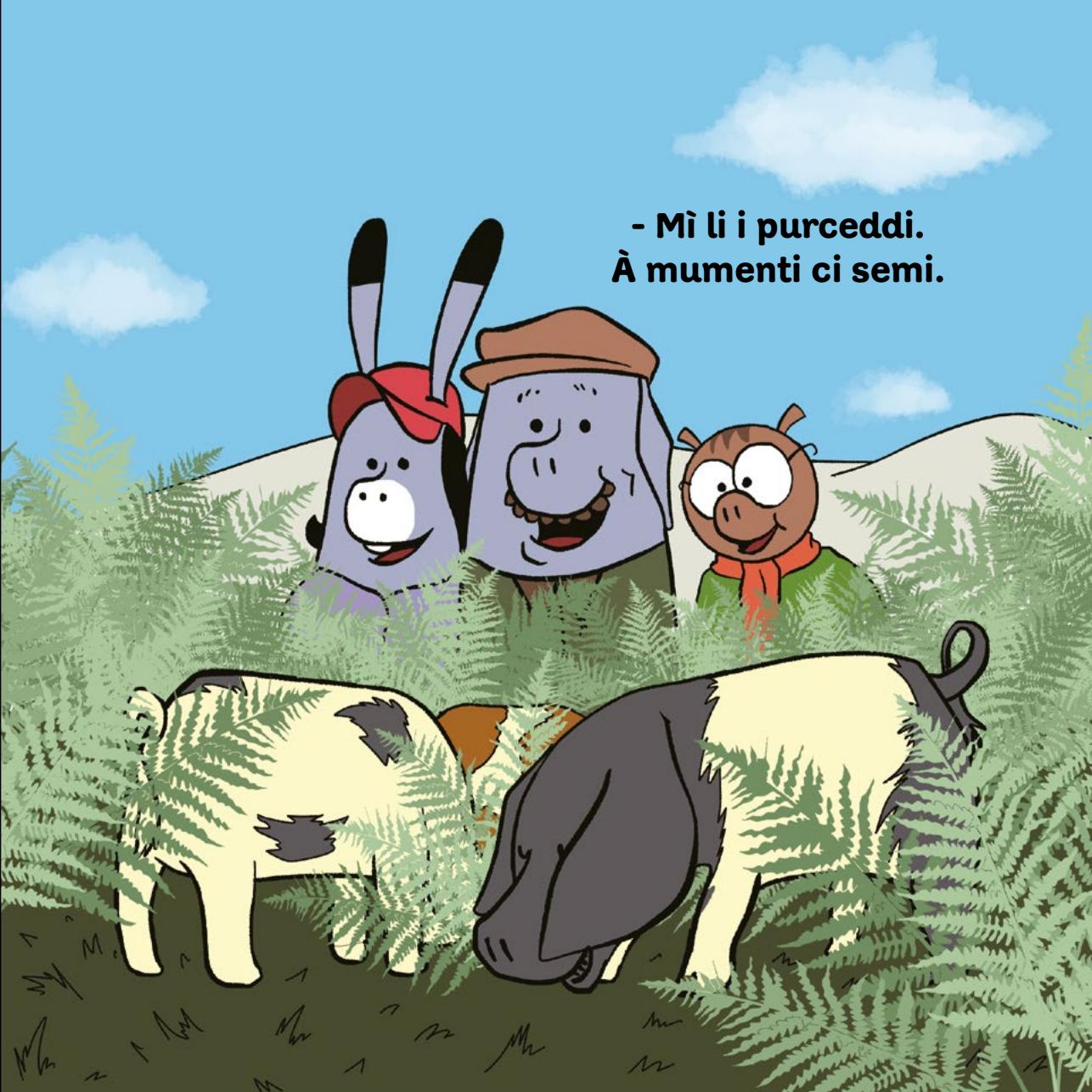
Marcu : Vogliu veda i pesci.



- Aghju vistu
una beddula !

- Avà scappa.

- Induva,
induva ?



- Mì li i purceddi.
À mumenti ci semi.

Ziu : Aiò o zitè, cuglimi i castagni.

Marcu : Eiu cogliu qui.

Fiffina : Eiu qui.



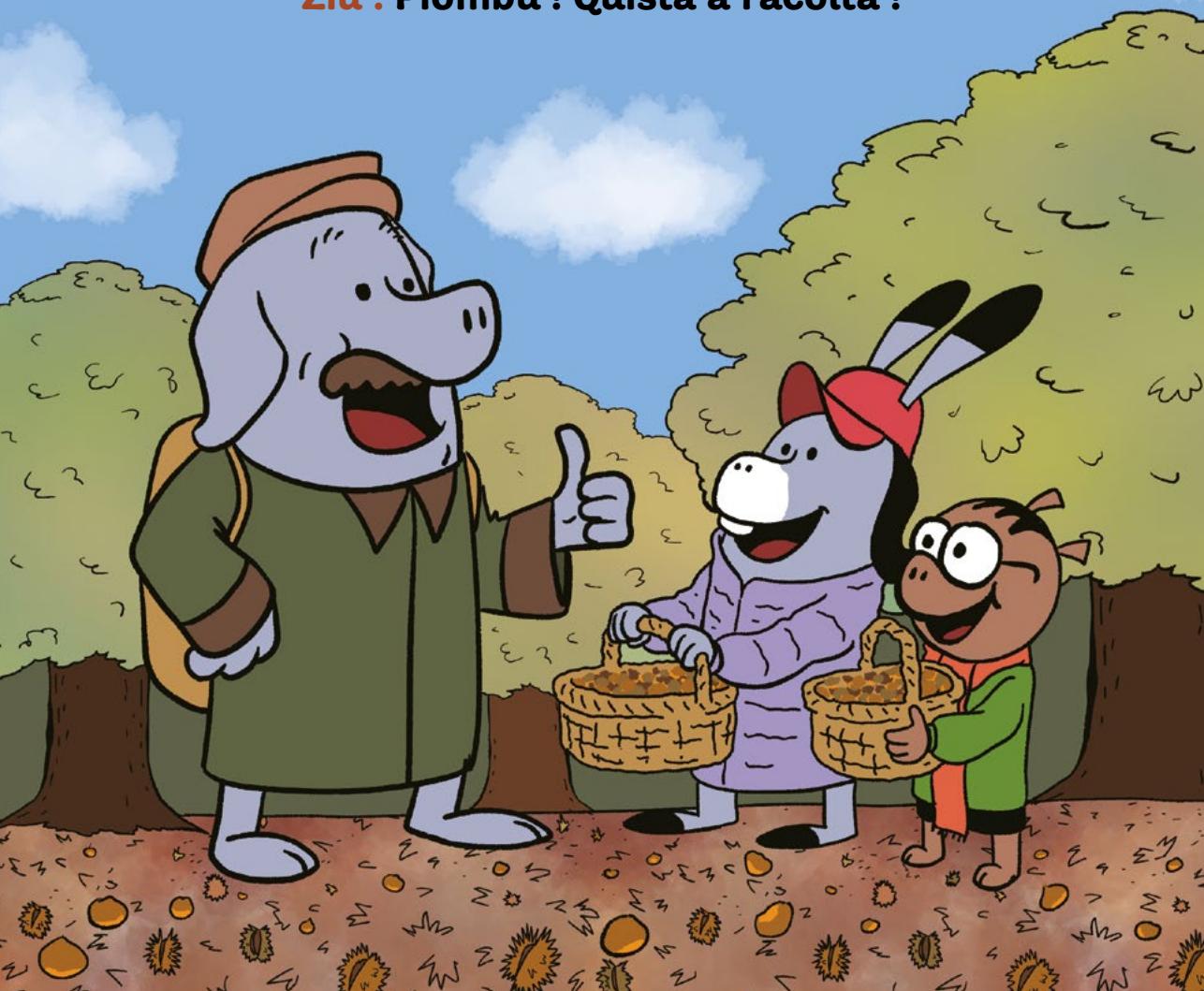
Marcu : Uiu, uh Dia ! Aghju pigliatu un ricciu.
Mi socu puntu.

Ziu : Innò,
hè un ghjicciulu !



Fiffina è Marcu : Mì o Zì, i nostri sporti !

Ziu : Piombu ! Quista a racolta !



Fiffina : Tè o zì, una vetta d'albitru.

**Zia : O cusì brava !
Ti ringraziu o chjù.**

Ma tanti castagni, ebbè !



**Ziu : O zitè,
magneti i fasgoli.**





- Hmm, mi leccu.



Achevé d'imprimer en France en décembre 2022

Marcu & Fiffina



Aiò ci ni in furesta cù Marcu è Fiffina,
à coglia bachi è castagni è à scopra l'animali !

Suvita i passati di Marcu è Fiffina

- In furesta
- Aiò in scola
- Hè Natale !
- I frutti
- Sant'Andria
- Addiu a pannedda !

